

ALLIED MILITARY GOVERNMENT

BRITISH - UNITED STATES ZONE

FREE TERRITORY OF TRIESTE

OFFICIAL GAZETTE

VOLUME VI

No. 34 - 11 December 1953

Published by the A.M.G. F.T.T. under the Authority of the Commander

British - United States Forces, Free Territory of Trieste.

A. M. G. OFFICIAL GAZETTE

PUBLICATION : on 1st, 11th and 21st of each month.

(In the month of January it is published only on 11th and 21st, whereas in the month of December it is published also on 31st).

Edition „bis“ (Civil Insertions) on 1st and 15th of each month.

PRICE : one copy, 60 Lire.

SALE : Office of the Zone President, „Economato“, „Prefettura“ Palace, 2nd floor, room 60, daily from 10.00 hrs to 12.00 hrs.

SUBSCRIPTIONS: only half-yearly ; subscriptions are accepted at the Directorate of Legal Affairs, Public Works Building, Via del Teatro Romano N° 17, room N° 10 groundfloor.

a) for the three bound versions of the Gazette 3.240.— Lire

b) for one version only, either English, Italian or Slovene 1.080.— Lire

c) for one copy of „bis“ issues (civil insertions) either in
Italian or in Slovene 720.— Lire

Payment through postal order or bank-check to the name of „Gazzetta G.M.A., Prefettura di Trieste“.

INSERTIONS : must be drawn up on 200 Lire stamp-paper or on stamp-like paper for those which, pursuant to law provisions, enjoy the privilege of exemption from stamp-duty.

Price of insertions : 7 Lire for each word or figure excluding punctuation.

Payment through bank-check to the name of „Gazzetta G.M.A., Prefettura di Trieste“.

Presentation of insertions : Directorate of Legal Affairs, A.M.G., Public Works Building, Via del Teatro Romano N° 17, groundfloor, room N° 10 ; Tel. 83-33, 78-88, ext. 76, daily from 09.00 hrs to 12.30 hrs and from 15.00 hrs to 17.00 hrs, excluding Wednesdays and Saturdays afternoon.

NOTE : Insertions must be presented five days and notices for the convening of Meetings three working days prior to the date of publication of the Gazette.

Complaints or researches concerning insertions must always refer to the number of the insertion concerned which corresponds to that of the receipt issued.

GAZETTE OFFICE : A.M.G. Headquarters, Room N° 196. Telephone: 29701, 29794 ext. 110; daily from 09.00 hrs to 12.30 hrs and from 15.00 hrs to 17.00 hrs, excluding Wednesdays and Saturdays afternoon.

CORRESPONDENCE : Directorate of Legal Affairs, Gazette Office, A.M.G., Trieste.

ALLIED MILITARY GOVERNMENT

British - United States Zone - Free Territory of Trieste

Order No. 134

NEW PROVISIONS FOR THE REVISION OF CONTRACT PRICES FOR PUBLIC WORKS AMENDMENTS TO ORDER No. 180/1948

WHEREAS it is deemed necessary to make certain amendments to Order No. 180, dated 28 May 1948,

NOW, THEREFORE, I, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Major General, Zone Commander,

ORDER :

ARTICLE I

The following words are hereby added to Section 1 of Article II of Order No. 180, dated 28 May 1948 :

„Whenever the date of presentation of the bid is not certain, the date of issuance of Form P.W.U. 2 shall be considered in lieu.“

ARTICLE II

The following words are hereby added to the second paragraph of Section 4 of Article II of Order No. 180, dated 28 May 1948 :

„In no case shall the revision concerning an increase in prices apply to the quantity of work carried out during the periods of tardy completion and of extension granted under explicit exclusion of price revision.“

ARTICLE III

Section 5 of Article II of Order No. 180, dated 28 May 1948, is hereby amended as follows :

„Section 5. — Contracts for works stipulated, conceded or otherwise awarded after 30 September 1946 or under way on that date — in which the Administration is directly or indirectly interested, also through a partial financing only — may be revised whenever the Administration concerned considers such revision consistent with the particular terms of the contract even if the contract does not contain a clause providing for price revision.

At the discretion of the Administration, revision shall be admissible also of those contracts (including those stipulated after the effective date hereof) which contain clauses prohibiting variation in price and providing for revision only in cases of variations concerning manpower. In this case, however, the Administration may, finally and without consideration, deny the revision if the Enterprise fails to consent, by 28 February 1954, to the extension of revision also to its other contracts in which the Administration is directly or indirectly interested, be it even through a partial financing only, save the Administration's power to grant such revision only for some of them.“

ARTICLE IV

The following paragraphs are hereby added to Article III of Order No. 180, dated 28 May 1948:

„Save the provision of the foregoing paragraph, the following exceptions are hereby established:

- a) as for contracts containing the revision clause according to the so-called „formula X“, applications for general revision in terms of this Order may be admitted until 28 February 1954;
- b) as for contracts for which the Enterprises have obtained an advance payment on the general revision through a contractual increase of the percentage concerning manpower, the general revision referred to in this Order shall be considered to have been formally requested and action shall be taken „ex officio“;
- c) as for contracts containing clauses prohibiting variation in price and providing for revision only in cases of variation concerning manpower and stipulated after 6 September 1947 (effective date of Order No. 451/47), the application for general revision in terms of this Order may be admitted until 28 February 1954.

The revision referred to sub letters a), b) and c) shall be subject to the declaration of consent to the extension to the other contracts provided for in the second paragraph of Section 5 of Article II hereof.“

ARTICLE V

Section 3 of Article IV of Order No. 180, dated 28 May 1948, is hereby amended as follows:

„Section 3. — The Board mentioned in the preceding Section shall consist of the following members:

- a) Chief State Attorney („Avvocato dello Stato“), Chairman
- b) Inspector General, „Genio Civile e U.S.V.S.“, Vice Chairman
- c) A representative of the Directorate of Finance and Economics
- d) A representative of the Directorate of Legal Affairs
- e) A representative of the Department of Public Works and Utilities
- f) Chief Engineer, „Genio Civile“
- g) Chief Engineer, „U.S.V.S.“
- h) Two representatives of „Ufficio Italiano Stralcio“
- i) A representative of the Coordination Section
- l) A representative of the Administration or Public Body interested in the works concerned
- m) A representative of the Industrialists' Association
- n) A representative of the Small Industries.“

ARTICLE VI

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette and its provisions shall be operative as from the same date as those of Order No. 180, dated 28 May 1948.

Dated at TRIESTE, this 27th day of November 1953.

H. R. EMERY

Colonel GS

Chief of Staff

for **T. J. W. WINTERTON**

Major General

Zone Commander

Ref.: LD/A/53/176

Order No. 135

PROVISIONS IN FAVOUR OF SHIPBUILDING INDUSTRIES

AMENDMENT TO ORDER No. 77/1953

WHEREAS it is deemed necessary to amend Order No. 77, dated 16 May 1953, granting benefits in favour of shipbuilding industries, in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces (hereinafter referred to as the „Zone“),

NOW, THEREFORE, I, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Major General, Zone Commander,

ORDER :

ARTICLE I

Article III of Order No. 77, dated 16 May 1953, is hereby repealed and substituted by the following :

„Ships of any type and tonnage ordered to the ship-yards of the Zone on account of nationals may be granted the benefits provided for by Articles I (a), II, III, first paragraph, and IV of Order No. 181, dated 20 September 1950.

The manufacture within the Zone of propelling machinery (engines, boilers and auxiliary engines and gear), of single component parts of propelling machinery and of ship's auxiliary engines and gear destined for ships under construction in the ship-yards of the Italian Republic on the account of nationals may be granted with effect as from 1 January 1953 the same fiscal privileges as are already granted by the Italian Government for the construction of the respective ships.“

ARTICLE II

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 30th day of November 1953.

H. R. EMERY

Colonel GS

Chief of Staff

for **T.J.W. WINTERTON**

Major General

Zone Commander

Ref.: LD/A/53/153

Order No. 136

APPROVAL OF REGULATIONS FOR THE IMPLEMENTATION OF ORDER No. 55/1951 CONCERNING THE PHYSICAL AND ECONOMIC TREATMENT OF FEMALE WORKERS IN THE EMPLOY OF PRIVATE ENTERPRISES DURING PREGNANCY AND SUBSEQUENT TO DELIVERY

WHEREAS it is considered necessary to approve the regulations for the implementation of Order No. 55, dated 7 April 1951, concerning the physical and economic treatment of female workers in the employ of private enterprises during pregnancy and subsequent to delivery, in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,

NOW, THEREFORE, I, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Major General, Zone Commander,

ORDER:

ARTICLE I

The regulations for the implementation of Order No. 55, dated 7 April 1951, concerning the physical and economic treatment of female workers in the employ of private enterprises during pregnancy and subsequent to delivery, annexed to this Order, is hereby approved.

ARTICLE II

Copies of the regulations which are hereby made part of this Order and marked „Annex A“ shall be deposited at the Directorate of Legal Affairs, at the Departments of Social Assistance and Labour, as well as at the „Istituto Nazionale per l'Assicurazione contro le Malattie“, where they may be freely examined by all persons interested.

ARTICLE III

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 8th day of December 1953.

H. R. EMERY

Colonel GS

Chief of Staff

for **T. J. W. WINTERTON**

Major General

Zone Commander

Ref.: LD/A/53/154

Order No. 137

DECLARATION OF PUBLIC UTILITY AND URGENT AND UNDELAYABLE NECESSITY OF THE CONSTRUCTION OF AN ELECTRIC LINE FROM THE TRANSFORMER-CABIN OF ZAULE TO THE ELECTRIC LINE ROZZOL-OSPO NEAR THE „MATTONAIA“ IN THE COMMUNES OF TRIESTE AND S. DORLIGO DELLA VALLE

WHEREAS it is deemed advisable to authorize the „Società Elettrica della Venezia Giulia“ to construct a line for the transmission of electric energy with a voltage of 27,000 volts from the transformer-cabin of Zaule to the electric line Rozzol-Ospo near the „Mattonaia“ in the Communes of Trieste and S. Dorligo della Valle ; and

WHEREAS during the inquiry no claims or objections have been lodged and permissions for the relative crossings have been obtained by said „Società“ from the bodies concerned ; and

WHEREAS the „Ufficio Genio Civile“ has expressed its favourable opinion,

NOW, THEREFORE, I, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Major General, Zone Commander,

ORDER:

ARTICLE I

The „Società Elettrica della Venezia Giulia“ (hereinafter referred to as SELVEG) is hereby authorized to construct and operate an electric line with a voltage of 27,000 volts which starting from the transformer-cabin of Zaule will be connected with the electric line Rozzol-Ospo near the „Mattonaia“.

ARTICLE II

In accordance with article 115 of the Consolidated Text 11 December 1933, No. 1775, all the works and installations needed for the construction and operation of the above mentioned electric line are hereby declared to be of public utility.

ARTICLE III

In accordance with articles 116 and 33 of the Consolidated Text 11 December 1933, No. 1775, and article 71 and following of the Law 25 June 1865, No. 2359, as amended by the Law 18 December 1879, No. 5188, series 2nd, the works for the construction of the electric line mentioned in the preceding Article and of the installations connected therewith are hereby declared to be urgent and undelayable.

ARTICLE IV

Section 1. — The expropriations and works shall be initiated within three months and shall be completed within six months from the date of publication of this Order.

Section 2. — Within two months from the same date, SELVEG shall submit to the „Ufficio del Genio Civile“, Trieste, in terms of article 116 of the Consolidated Text 11 December 1933, No. 1175, the detailed plans of the stretches of the line affecting private property with respect to which it is necessary to proceed in accordance with the above mentioned Law 25 June 1865, No. 2359.

ARTICLE V

The line shall be constructed in conformity with the technical designs laid down in the project attached to SELVEG's application dated 4 June 1952 and shall be subject to the final test of the „Ufficio del Genio Civile“, Trieste.

ARTICLE VI

The authority is granted under the safeguard of the rights of third parties and under the observance of all existing regulations governing lines for the transmission and distribution of electric energy and of the special provisions of the Administrations concerned, in accordance with article 10 of the Consolidated Text 11 December 1933, No. 1775. Consequently, SELVEG shall assume full responsibility with respect to the rights of third parties and to the possible damages that might in any way be caused by the construction of the electric line, protecting the Administration against all claims or trouble („molestia“) arising from those third parties who might consider themselves damaged.

ARTICLE VII

SELVEG shall carry out such new works or modifications as might be prescribed, in terms of Law, for the protection of public and private interests within the time-limits that will be fixed for such purpose ; in case of non-fulfilment the penalties provided for by the law shall be applied.

ARTICLE VIII

Section 1. — For the expenses of superintendence and of the final test entrusted to the „Ufficio del Genio Civile“, SELVEG shall deposit at the Treasury Section of Trieste, at the disposal of said „Ufficio“, the amount of 20,000 (twenty thousand) Lire.

Section 2. — As a security for the obligations deriving from this authority and for those with respect to third parties, SELVEG shall deposit at the „Cassa Depositi e Prestiti“ the amount of 20,000 (twenty thousand) Lire.

Section 3. — The validity of this authority shall be subject to the prior deposit of the aforesaid amounts. All expenses connected with this authority shall be borne by SELVEG.

ARTICLE IX

The general plan and the summary report of the works attached to this Order are hereby marked „Annex A“ and „Annex B“ respectively and shall be deposited at the Directorate of Legal Affairs, Allied Military Government, where they may be freely inspected by all persons concerned.

ARTICLE X

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 8th day of December 1953.

H. R. EMERY

Colonel GS

Chief of Staff

for **T. J. W. WINTERTON**

Major General

Zone Commander

Ref.: LD/A/53/172

Administrative Order No. 78

AUTHORIZATION TO PARISH CHURCH OF S. ANTONIO TAUMATURGO TO PURCHASE REAL PROPERTY

WHEREAS the Parish Church of S. Antonio Taumaturgo of Trieste has submitted an application to obtain the authorization to purchase certain real property from Baron Paolo Ambrogio Ralli, son of the late Ambrogio ;

WHEREAS the above application has been duly approved by the Zone President and nothing prevents the granting of same,

NOW, THEREFORE, I, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Major General, Zone Commander,

ORDER :

ARTICLE I

The Parish Church of S. Antonio Taumaturgo of Trieste is hereby authorized to purchase from Baron Paolo Ambrogio Ralli, son of the late Ambrogio, the following plots of land : entire fraction of cat. 173, entire fraction of cat. 172, entire p.e. ed. 114 and entire residual fraction cat. 170, of a total area of sq.m. 2032 belonging to Part. tav. 101 of Scorcola, as described and coloured in pale blue in the „tavolare“ and „catastale“ plan of surveyor Federico Mameli dated Trieste, 29 January 1953.

ARTICLE II

This Order shall become effective on the date it is signed by me.

Dated at TRIESTE, this 28th day of November 1953.

H. R. EMERY

Colonel GS

Chief of Staff

for **T. J. W. WINTERTON**

Major General

Zone Commander

Ref.: LD/B/53/73

Notice No. 76

INSTRUCTIONS CONCERNING THE REVISION OF CONTRACTS PRICES FOR PUBLIC WORKS

ORDERS No. 180/1948 AND No. 134/1953

By Order No. 134, dated 27 November 1953, certain amendments have been made to Order No. 180, dated 28 May 1948, governing the revision of contract prices for public works.

In relation to the introduction of said amendments and with reference to the power conferred upon the Chief, Department of Public Works and Utilities by Article VIII of Order No. 180/1948 to issue such provisions as are necessary for the application of same Order, it is deemed advisable to issue the following instructions with a view to securing a uniform interpretation of all pertinent provisions in force.

1 — ARTICOLO I — SEZIONE 2 — DELL' ORDINE No. 180/1948

Si è verificato che in certi contratti stipulati subito dopo l'emanazione dell'Ordine No. 180/1948 furono inserite in aggiunta al riferimento alla revisione secondo il detto Ordine, delle clausole particolari per le prestazioni di lavoro (mano d'opera). In tali casi la clausola particolare si applicherà esclusivamente alla parte del contratto riguardante i lavori in economia e limitatamente alla fornitura della mano d'opera. In conseguenza l'applicazione della clausola particolare esclude, per tutte le opere in economia, la revisione secondo l'Ordine No. 180/1948.

2 — ARTICOLO II — SEZIONE 1 — DELL' ORDINE No. 180/1948

Allo scopo di accertare l'aumento del costo complessivo dell'opera, agli effetti della revisione, dovrà venire effettuato il confronto tra i prezzi correnti alla data di presentazione della offerta e quelli correnti al momento dell'esecuzione dell'opera. Con tale mezzo non si farà più riferimento alle analisi di progetto, ma si procederà al confronto sulla base di analisi-tipo approvate da questo Dipartimento. Per prezzi e mercedi correnti alla data dell'offerta devono intendersi quelli ufficialmente vigenti e accertati dalla apposita Commissione costituita presso lo Ufficio del Genio Civile. Non dovrà invece tenersi conto alcuno di aumenti futuri rispetto a tale data, anche se prevedibili a quel tempo attraverso trattative sindacali in corso.

3 — ARTICOLO II — SEZIONE 4 — DELL' ORDINE No. 180/1948

Con detta Sezione si è inteso porre rimedio ai maggiori e ingiustificati oneri che l'Amministrazione potrebbe subire per effetto della protratta esecuzione o irregolare condotta dei lavori. Pertanto, non spetta un aumento dei prezzi per la parte dei lavori eseguita posteriormente al termine fissato nei singoli ordini di servizio o al termine contrattuale o prorogato di ultimazione dei lavori, o alle quantità di lavoro eseguite nei periodi di proroga concessa con clausola che escluda revisioni. Inoltre, per i lavori che, pur essendo ultimati nei termini di contratto o di proroga, siano stati condotti a ritmo irregolare (e cioè lento in periodo di prezzi bassi e costante ed accelerato artificialmente nei periodi di prezzi in aumento), bisognerà tener conto di tale circostanza. In tali casi bisognerà che le revisioni siano accompagnate da apposito diagramma che indichi, in confronto del ritmo effettivo di esecuzione dei lavori, il ritmo teorico degli stessi. Le quantità di lavoro eseguito non giustificatamente in periodo di prezzi crescenti dovranno essere riportate, agli effetti della revisione, nei periodi precedenti.

Colla stessa Sezione è stabilito che non sono soggetti a revisione i materiali „precedentemente“ approvvigionati in cantiere.

E' ovvio che l'approvvigionamento va inteso con riferimento alle singole fasi di lavoro e non soltanto ai materiali già approvvigionati all'inizio del contratto, e che l'esclusione del relativo computo revisionale va riferita ai successivi periodi d'impiego. In conseguenza sono da presumersi in ogni caso come precedentemente approvvigionati in cantiere tutti i materiali occorsi per i lavori eseguiti anteriormente al 1° ottobre 1946, in quanto è risultato che sino a quell'epoca non v'è stata nella Zona una sensibile variazione di prezzi. Per quanto attiene al periodo successivo, saranno esclusi dalla revisione dei prezzi i materiali che risultassero approvvigionati in cantiere da registrazione nel giornale dei lavori o da altri documenti contabili (verbali di constatazione, contabilità in partita provvisoria ecc.), nonché tutti i materiali forniti dall'Amministrazione in qualsiasi tempo. I materiali di ricupero trovati sul posto e riutilizzati si considerano ovviamente alla stregua dei materiali forniti dall'Amministrazione e approvvigionati in cantiere alla data della stipulazione del contratto. Tale norma dovrà trovare particolare applicazione nella revisione dei contratti relativi alla ricostruzione di opere meccaniche, essendo noto che tale ricostruzione è per la quasi totalità avvenuta con materiali di ricupero.

4 — ARTICOLO II — SEZIONE 5 E ARTICOLO III DELL' ORDINE No. 180/1948; ARTICOLO III E IV DELL' ORDINE No. 134/1953.

La facoltà di procedere alla revisione, per i lavori appaltati, concessi o comunque affidati dopo il 30 settembre 1946, o in corso a tale data, non può essere esercitata a caso, ma col criterio di compensare equamente quelle Imprese che siano venute a trovarsi nel corso dei lavori in particolari difficoltà, per cause non attribuibili a loro colpa. Ne segue che in quei contratti nei quali la media dei prezzi lordi di Capitolato, depurati del ribasso d'asta risultasse sensibilmente superiore alla media dei prezzi correnti al momento dell'aggiudicazione, la revisione dovrà essere fatta in base ai prezzi lordi di Capitolato anziché in base ai prezzi correnti al momento dell'aggiudicazione.

Coll'Articolo III dell' Ordine No. 134/1953 è stata apportata un'importante innovazione ammettendosi, sotto certe condizioni, alla revisione generale dei prezzi anche quei contratti (inclusi quelli stipulati dopo l'entrata in vigore dell' Ordine No. 180/1948) che contengono clausole revisionali limitate alle sole variazioni di mano d'opera con invariabilità dei prezzi dei materiali. Trattasi di una concessione nuova, fondata su motivi di equità, e che come tale è stata assoggettata a particolari condizioni.

La facoltà discrezionale dell'Amministrazione è in questo caso più ampia che nelle revisioni comuni, potendo la stessa respingere la domanda in *limine* nei casi in cui l'Impresa richiedente sia parte in più d'un contratto, ma non abbia chiesto la revisione generale che per uno o alcuno di essi e si rifiuti di estenderla agli altri.

La norma, nel dare la nuova concessione, ha voluto assoggettarla al temperamento di una compensazione che possa derivare, in caso di pluralità di contratti, dall'applicazione dell' Ordine No. 180/1948 anche a quelli rispetto ai quali la revisione operata in base alle clausole contrattuali risultasse più favorevole.

Per i contratti stipulati prima dell'entrata in vigore dell' Ordine No. 180/1948 e contenenti clausole di invariabilità dei prezzi e di rivedibilità limitata alle sole variazioni nei confronti della mano d'opera, si fa pertanto luogo al seguente trattamento:

a) I contratti stipulati prima del 6 settembre 1947 (data di entrata in vigore dell' Ordine No. 451/1947) danno diritto alla revisione contrattuale senza deduzione dell'alea del 10%. Sarà però in facoltà dell'Amministrazione di ammettere, su domanda presentata tempestivamente, anche questi contratti alla revisione generale secondo l' Ordine No. 180/1948, sempreché, nel caso di Impresa che abbia stipulato più contratti, sia espresso dalla stessa il consenso all'estensione facoltativa della revisione generale a tutti o ad alcuni altri di essi. Non verrà estesa in nessun caso la revisione generale a quei contratti che siano stati interamente definiti, con pagamento a saldo sia della liquidazione finale che della revisione, prima dell' 11 giugno 1948 (data di entrata in vigore dell' Ordine No. 180/1948).

b) I contratti stipulati tra il 6 settembre 1947 e l' 11 giugno 1948 possono essere ammessi alla revisione generale secondo l' Ordine No. 180/1948, su domanda da presentarsi entro il 28 febbraio 1954, unitamente alla dichiarazione di estensione della revisione agli altri contratti della stessa Impresa, con la limitazione specificata nella lettera a). In difetto di tale domanda e della dichiarazione di estensione, per le Imprese che abbiano più contratti, si applicherà la revisione secondo la clausola contrattuale, dedotta l'alca del 10%.

5 — ARTICOLO V DELL' ORDINE No. 180/1948.

Le domande di revisione saranno trasmesse per l'approvazione, insieme con le proposte determinazioni della Direzione dei Lavori (corredate dagli elaborati revisionali), al Dipartimento dei Lavori e Servizi Pubblici, tramite l' Ispettorato Generale.

La determinazione sulle revisioni spetta al Dipartimento dei Lavori e Servizi Pubblici, che la comunica all' Impresa richiedente mediante ordini di servizio o provvede a farla comunicare tramite l' Ispettorato Generale del Genio Civile e dell' U.S.V.S. o la Direzione dei Lavori.

Per i contratti relativi a lavori precedenti al 16 settembre 1947, e pertanto interessanti la „Gestione Venezia Giulia“, il Dipartimento curerà di ottenere la preventiva approvazione dell' Ufficio Italiano Stralcio.

E' facoltà insindacabile ed esclusiva del Dipartimento dei Lavori e Servizi Pubblici di comunicare in visione alle Imprese interessate le risultanze degli elaborati revisionali, sentito previamente l' Ufficio Italiano Stralcio per i contratti relativi a lavori iniziati prima del 16 settembre 1947.

Non sono definitive le revisioni che non abbiano superato la fase di liquidazione e di controllo anche se vi siano stati pagamenti di anticipi o di acconti sulla liquidazione. Dette revisioni non definitive, anche se comunicate alle Imprese, sono tuttavia soggette a rielaborazione su richiesta del Dipartimento dei Lavori e Servizi Pubblici o dell' Ufficio Italiano Stralcio, tramite il Dipartimento stesso.

Per i contratti riguardanti lavori aggiudicati dopo l'entrata in vigore dell' Ordine No. 134/1953, debbono intendersi definiti i provvedimenti per i quali gli imprenditori abbiano accettato le offerte dell'Amministrazione o sui quali si sia pronunciata la Commissione, sicchè non sia più possibile alcun ricorso.

6 — ARTICOLO VII — ORDINE No. 180/1948.

Operata la revisione in base all' Ordine No. 180/1948, sarà provveduto al conguaglio delle somme dovute a tale titolo con le erogazioni fatte. Nel caso in cui l' impresa risultasse aver percepito somme maggiori di quelle spettanti in base alla revisione operata, gli Uffici interessati dovranno provvedere al recupero delle somme pagate in più, in via amministrativa — e su qualsiasi credito dell' Impresa, anche verso Enti locali e pubblici per lavori finanziati dallo Stato — tenuto presente occorrendo l'art. 69 della legge di contabilità generale dello Stato (R.D. 18 novembre 1923, No. 2440). In mancanza di copertura dovrà essere esperita la via amministrativa e giudiziaria secondo le norme che regolano la riscossione dei crediti patrimoniali dello Stato.

7 — COMMISSIONE CONSULTIVA.

Per la coordinata ed uniforme applicazione ai casi dubbi delle norme di revisione generale dei prezzi, potrà essere costituita una Commissione consultiva interna composta dei capi degli Uffici che devono procedere alle liquidazioni e dei rappresentanti dell' Ufficio Italiano Stralcio Gestione V.G. e della Sezione di coordinamento.

Dated at TRIESTE, this 27th day of November 1953.

Dott. VINCENZO CAFFARELLI

Chief, Department

Ref.: LD/C/53/73

of Public Works and Services

Notice No. 77

SAMPLING SURVEY OF LIVING CONDITIONS OF FAMILIES

The Census & Survey Office, within the Directorate of Interior, pursuant to the powers contained in Order No. 12, dated 12 February 1953, hereby announces that it has authorized the taking of a sampling survey of living conditions of approximately 5% of the families resident in the Communes of the British-United States Zone of the Free Territory of Trieste.

This survey will be taken on or about 15 December 1953.

The co-operation of families who may be called upon to give particulars is requested.

Dated at TRIESTE, this 7th day of December 1953.

Dott. ADOLFO MEMMO

Director of Interior

Ref.: LD/C/53/75

CONTENTS

Order	Page
No. 134 New provisions for the revision of contract prices for public works — Amendments to Order No. 180/1948.	463
No. 135 Provisions in favour of shipbuilding industries — Amendment to Order No. 77/1953	465
No. 136 Approval of regulations for the implementation of Order No. 55/1951 concerning the physical and economic treatment of female workers in the employ of private enterprises during pregnancy and subsequent to delivery	466
No. 137 Declaration of public utility and urgent and undelayable necessity of the construction of an electric line from the transformer-cabin of Zaule to the electric line Rozzol-Ospo near the „Mattonaia“ in the Communes of Trieste and S. Dorligo della Valle	467
Administrative Order	
No. 78 Authorization to Parish Church of S. Antonio Taumaturgo to purchase real property	469
Notice	
No. 76 Instructions concerning the revision of contract prices for public works — Orders No. 180/1948 and No. 134/1953	470
No. 77 Sampling survey of living conditions of families	473